

22 JUIN 2001. - Arrêté royal fixant les règles en matière de budget, de comptabilité et de comptes des institutions publiques de sécurité sociale soumises à l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale.

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108 ;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment les articles 11 à 18 ;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 29 janvier 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 26 août 1999, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi, de Notre Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

CHAPITRE I. – Le budget

22 JUNI 2001. - Koninklijk besluit tot vaststelling van de regelen inzake de begroting, de boekhouding en de rekeningen van de openbare instellingen van sociale zekerheid die zijn onderworpen aan het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid.

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op de artikelen 11 tot 18;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 29 januari 1999 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 26 augustus 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid, van Onze Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, van Onze Minister van Landbouw en Middenstand en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

HOOFDSTUK I. – De begroting

Article 1. - Les recettes et les dépenses de toute institution publique de sécurité sociale sont évaluées et autorisées par un budget annuel, conformément à l'article 11 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 2. – [1] Par recettes ou dépenses budgétaires, on entend les droits constatés par l'institution du chef de ses relations avec des tiers.

Un droit est constaté lorsque les quatre conditions suivantes sont toutes remplies :

- 1° le montant est déterminé de manière exacte ;
- 2° l'identité du débiteur ou du créancier est connue ;
- 3° l'obligation de payer existe :
 - a) en vertu d'une dette établie à charge de l'entité comptable ou d'une créance établie en sa faveur, quelle que soit la date d'échéance
 - b) en vertu d'une disposition légale ou réglementaire, exécutable.
- 4° une pièce justificative d'origine interne ou externe est en possession du service concerné.

Un droit constaté est enregistré (dans la comptabilité économique et patrimoniale) et imputé (dans la comptabilité budgétaire) dans l'exercice comptable auquel il se rapporte, pour autant que la pièce justificative permettant de constater ce droit soit en possession du service concerné avant une date limite fixée :

- 1° au 31 janvier de l'année X+1 pour les opérations relevant du budget de gestion ;
- 2° au 31 mars de l'année X+1 pour les opérations relevant du budget des missions, à l'exception de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité - branche soins de santé et de la Caisse de secours et de prévoyance des marins - branche soins de

Artikel 1. – De ontvangsten en uitgaven van iedere openbare instelling van sociale zekerheid worden geraamd en toegelaten door middel van een jaarlijkse begroting, overeenkomstig artikel 11 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 2. – [1] Onder begrotingsontvangsten en -uitgaven verstaat men de rechten vastgesteld door de instelling uit hoofde van haar relaties met derden.

Een vastgesteld recht ontstaat indien aan alle vier volgende voorwaarden is voldaan:

- 1° het bedrag is op nauwkeurige wijze vastgesteld;
- 2° de identiteit van de schuldenaar of van de schuldeiser is gekend;
- 3° de verplichting om te betalen bestaat:
 - a) op het moment dat een schuld bestaat ten laste van de boekhoudkundige entiteit of een schuldvordering te haren voordele, ongeacht de vervaldatum
 - b) krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling, uitvoerbaar.
- 4° een verantwoordingsstuk van interne of externe oorsprong is in het bezit van de betrokken dienst.

Een vastgesteld recht wordt ingeschreven (in de economische en vermogensboekhouding) en aangerekend (in de begrotingsboekhouding) in het boekjaar waarop het recht betrekking heeft, voor zover het verantwoordingsstuk dat toelaat om het recht vast te stellen in het bezit is van de betrokken dienst voor een limietdatum die wordt vastgelegd:

- 1° op 31 januari van het jaar X+1 voor de verrichtingen die behoren tot de beheersbegroting;
- 2° op 31 maart van het jaar X+1 voor de verrichtingen die behoren tot de opdrachtenbegroting, met uitzondering van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering - tak geneeskundige

santé pour lesquels la date limite est fixée au 30 septembre de l'année X+1.]¹

(1) <AR 2014-01-26/23, art. 1, 003; En vigueur : 01-01-2013 et 01-01-2014, voir AR 2014-01-26/23, art. 10>

Art. 3. - Sans préjudice de l'application de l'article 14, § 1er, de l'arrêté royal précité du 3 avril 1997, tout crédit ne peut être utilisé qu'aux fins auxquelles il est destiné.

Art. 4. La préfiguration du budget est élaborée pour le 15 juin et le projet de budget pour le 15 octobre qui précèdent l'année concernée. Le projet du budget de gestion est établi par l'organe de gestion conformément au contrat d'administration. Le projet du budget des missions est établi par l'organe de gestion conformément aux hypothèses retenues et aux directives données par le Gouvernement. Les projets sont transmis sans délai aux Ministres dont l'organisme relève, aux Commissaires du gouvernement et, pour information, au Ministre du Budget et au Ministre des Affaires sociales si l'organisme ne relève pas directement de ce dernier.

Art. 5. - (Abrogé) <AR 2002-08-28/45, art. 2, 002; En vigueur : 01-01-2002>

Art. 6. - ^[1]Le tableau synoptique du budget de gestion reprend les recettes et les dépenses relatives à la gestion par l'institution publique de sécurité sociale des missions qui lui sont confiées. En recettes, ce tableau reprend aussi la part de chaque branche de la sécurité sociale dans les dépenses de gestion, de manière à équilibrer les recettes et les dépenses. Il contient en colonnes les données pour les années X-2, X-1, X.

Le tableau synoptique du budget des missions, doit être ventilé par branche de la sécurité sociale, non seulement les branches relevant des deux gestions globales (salariés, indépendants) mais aussi toutes les branches que l'institution publique de sécurité sociale gère en partie ou en totalité. Ce tableau

verzorging en van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden - tak geneeskundige verzorging voor dewelke de limietdatum vastgelegd wordt op 30 september van het jaar X+1.]¹

(1) <KB 2014-01-26/23, art. 1, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2013 en 01-01-2014, zie KB 2014-01-26/23, art. 10>

Art. 3. - Onverminderd de toepassing van artikel 14, § 1, van het voormeld koninklijk besluit van 3 april 1997, mag een krediet slechts worden aangewend voor het doel waarvoor het is bestemd.

Art. 4. De voorafbeelding van de begroting moet opgesteld zijn tegen 15 juni en het begrotingsontwerp tegen 15 oktober vóór het jaar waarop zij betrekking hebben. Het ontwerp van de beheersbegroting wordt opgemaakt door het beheersorgaan overeenkomstig de bestuursovereenkomst. Het ontwerp van de opdrachtenbegroting wordt opgemaakt door het beheersorgaan overeenkomstig de aangenomen hypothesen en de door de Regering verstrekte onderrichtingen. De ontwerpen worden onverwijld toegestuurd aan de Ministers onder wie de instelling ressorteert, aan de Regeringscommissarissen en, ter inlichting, aan de Minister van Begroting en de Minister van Sociale Zaken als de instelling niet direct onder deze laatste ressorteert.

Art. 5. - (Opgeheven) <KB 2002-08-28/45, art. 2, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2002>

Art. 6. - ^[1]De synoptische tabel van de beheersbegroting herneemt de ontvangsten en uitgaven betreffende het beheer door de openbare instelling van sociale zekerheid van de opdrachten die haar zijn toevertrouwd. In ontvangsten herneemt deze tabel ook het aandeel van elke tak van de sociale zekerheid in de uitgaven van het beheer, zodat een evenwicht kan worden bewerkstelligd tussen de ontvangsten en de uitgaven. Het bevat in kolommen de gegevens voor de jaren X-2, X-1, X.

De synoptische tabel van de opdrachtenbegroting, moet worden uitgesplitst per tak van de sociale zekerheid, niet enkel voor die takken die afhangen van beide globale beheren (werknemers, zelfstandigen) maar ook voor alle takken die de openbare instelling van sociale zekerheid deels of in

reprend les recettes et les dépenses relatives aux missions de perception ou de paiement qui caractérisent chaque branche. En dépenses, il reprend aussi la part de chaque branche dans le financement du budget de gestion. Ainsi, le tableau synoptique du budget des missions donne une vue totale sur le budget de l'institution. Au choix de l'institution, il peut être présenté par branche avec les années en colonnes ou par année, avec les branches en colonnes.

Les rapports budgétaires à produire diffèrent selon la phase de la procédure budgétaire dans laquelle on se trouve et doivent suivre les règles suivantes :

1° Le rapport à fournir pour la préfiguration budgétaire est composé des tableaux synoptiques joints en annexe 2.

Le budget de gestion sera en outre détaillé suivant les articles du plan comptable.

Le rapport à fournir doit contenir les informations sur :

- a) les prévisions pour l'année à venir (X) ;
- b) les prévisions pour l'année en cours (X-1) : dernière adaptation pour le budget de gestion et dernières estimations pour le budget des missions ;
- c) et les réalisations connues ou probables de l'année précédente (X-2).

2° Le budget initial doit être établi suivant les classes budgétaires du plan comptable normalisé des institutions publiques de sécurité sociale. Il doit être accompagné de notes justificatives de recettes et de dépenses budgétaires prévues pour l'année visée par le budget afin d'être soumis à l'approbation du Ministre de tutelle. Deux tableaux distincts, dont les modèles figurent en annexe 1, détaillés par article du plan comptable normalisé sont à présenter : un pour le budget des missions et un autre pour le budget de gestion. En plus de ces tableaux, doivent aussi être annexés, les tableaux synoptiques dont les modèles figurent en annexe 2.

haar geheel beheert. Deze tabel herneemt de uitgaven en ontvangsten betreffende de betalings- of inningsopdrachten die elke tak kenmerken. In uitgaven herneemt deze tabel ook het deel van elke tak in de financiering van de beheersbegroting. Zo geeft de synoptische tabel van de opdrachtenbegroting een globaal zicht op de begroting van de instelling. Naar keuze van de instelling mag hij worden voorgesteld per tak met de jaren in kolommen, of per jaar met de takken in kolommen.

De op te stellen budgettaire verslagen verschillen naar gelang de fase van de begrotingsprocedure waarin men zich bevindt en moeten de volgende regels volgen:

1° Het te leveren verslag voor de budgettaire voorafbeelding is samengesteld uit de synoptische tabellen die in bijlage 2 worden toegevoegd.

De beheersbegroting zal daarnaast gedetailleerd worden volgens de artikels van het boekhoudplan.

Het te leveren verslag dient informatie te bevatten over:

- a) de ramingen voor het komende jaar (X);
- b) de ramingen voor het lopende jaar (X-1): de laatste aanpassing voor de beheersbegroting en de laatste ramingen voor de opdrachtenbegroting;
- c) en de gekende of waarschijnlijke realisaties van het voorgaande jaar (X-2)

2° De initiële begroting moet worden opgesteld volgens de begrotingsklassen van het genormaliseerd boekhoudplan van de openbare instellingen van sociale zekerheid. Zij moet vergezeld worden van stukken ter verantwoording van budgettaire ontvangsten en uitgaven voor het door de begroting bedoelde jaar opdat zij door de bevoegde minister zou kunnen worden goedgekeurd. Twee verschillende tabellen, waarvan de modellen in bijlage 1 zijn opgenomen, gedetailleerd per artikel van het boekhoudplan, dienen te worden voorgelegd: één voor de opdrachtenbegroting en één voor de beheersbegroting. Naast deze tabellen moeten tevens de synoptische tabellen, waarvan de modellen in de bijlage 2 zijn opgenomen, worden bijgevoegd.

Les tableaux fournissent des informations sur les prévisions pour l'année à venir (X), les dernières adaptations soumises à l'approbation du Ministre pour l'année en cours (X-1) et les réalisations connues de l'année précédente (X-2).

- 3° Préalablement à un contrôle budgétaire, les institutions publiques de sécurité sociale fournissent une adaptation des tableaux synoptiques.

Le rapport à fournir présente des informations sur le budget initial pour l'année en cours (X) ; la réestimation de l'année en cours (X) ; les résultats provisoires de l'année précédente (X-1) ; et les réalisations de la pénultième année (avant-dernière) (X-2). Il est composé des tableaux synoptiques joints en annexe 2.

- 4° A tout autre moment de l'année, les institutions publiques de sécurité sociale peuvent introduire une adaptation du budget. Les adaptations du budget de gestion peuvent être un transfert entre les crédits de gestion de l'exercice budgétaire, un ajustement des crédits de l'exercice budgétaire ou un report de crédits de l'exercice budgétaire précédent.

Les adaptations du budget des missions résultent de nouvelles estimations ou de la prise en compte de décisions politiques.

Deux tableaux distincts, dont les modèles figurent en annexe 1, sont à présenter, un pour le budget des missions et un autre pour le budget de gestion. Chaque tableau est à établir uniquement s'il y a une adaptation. Ces tableaux fournissent des informations sur le budget initial (approuvé), sur les adaptations précédentes approuvées cumulées et sur les nouvelles adaptations proposées. Toutes les classes et sous-classes doivent être indiquées et les sous-classes pour lesquelles un article subit une modification doivent être détaillées. Chaque adaptation doit être datée et numérotée.]¹

(1) <AR 2014-01-26/23, art. 2, 003; En vigueur : 01-01-2013>

De tabellen bieden informatie over de ramingen voor het komende jaar (X), de laatste aanpassingen voor het lopende jaar (X-1) die voor goedkeuring aan de bevoegde minister zijn voorgelegd en de gekende realisaties van het voorgaande jaar (X-2).

- 3° Voorafgaand aan een begrotingscontrole leveren de openbare instellingen van sociale zekerheid een aanpassing van de synoptische tabellen.

Het te leveren verslag biedt informatie over de initiële begroting van het lopende jaar (X); de herraming van het lopende jaar (X); de voorlopige resultaten van het voorgaande jaar (X-1); en de realisaties van het voorlaatste jaar (X-2). Het is samengesteld uit de synoptische tabellen die in bijlage 2 worden toegevoegd.

- 4° Op elk ander moment van het jaar kunnen de openbare instellingen van sociale zekerheid een aanpassing van de begroting indienen. Aanpassingen van de beheersbegroting kunnen zijn: een overdracht tussen de beheerskredieten van het begrotingsjaar, een aanpassing van de kredieten van het begrotingsjaar, of een overdracht van kredieten van het vorige begrotingsjaar.

De aanpassingen van de opdrachtenbegroting volgen uit nieuwe ramingen of uit het in rekening brengen van beleidsbeslissingen.

Twee verschillende tabellen, waarvan de modellen in bijlage 1 zijn opgenomen, dienen te worden opgesteld: één voor de opdrachtenbegroting en één voor de beheersbegroting. Elke tabel moet alleen maar opgesteld worden indien er een aanpassing is. Deze tabellen geven informatie over de initiële begroting (goedgekeurd), de gecumuleerde goedgekeurde vorige aanpassingen en de nieuwe voorgestelde aanpassingen. Alle klassen en onderklassen moeten worden vermeld en de onderklassen waarvoor een artikel een wijziging ondergaat, moeten worden gedetailleerd. Elke aanpassing moet gedateerd en genummerd zijn.]¹

(1) <KB 2014-01-26/23, art. 2, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2013>

CHAPITRE II. - La tenue de la comptabilité

Art. 7. – Toutes les opérations budgétaires effectuées par les institutions publiques de sécurité sociale font l'objet d'un enregistrement complet suivant les règles de la comptabilité en partie double.

L'enregistrement est inscrit au minimum :

1° dans un livre-journal reprenant les opérations dans l'ordre chronologique;

2° dans un système de comptes spécifiant, d'une part, d'après leur nature, les ressources mises en oeuvre et, d'autre part, l'usage qui est fait de ces ressources ainsi que les modifications de patrimoine qui en résultent.

Lorsqu'il est tenu plusieurs journaux auxiliaires, leurs écritures sont reportées périodiquement dans un journal centralisateur.

Si l'intérêt ou les nécessités du service l'exigent, il peut être dérogé au report dans le journal centralisateur.

Tout enregistrement s'appuie sur un document comptable [¹papier ou électronique]¹, signé par deux agents désignés par le Comité de gestion, qui en établissent l'exactitude.

L'imputation des opérations comptables non budgétaires ayant une incidence sur l'actif et le passif, peut être périodique.

[²Les enregistrements dans la comptabilité économique et patrimoniale des droits constatés donnent lieu, s'il s'agit d'opérations budgétaires, à une imputation simultanée en comptabilité budgétaire.]²

(1) <AR 2014-01-26/23, art. 3, 003; En vigueur : 01-01-2013>

(2) <AR 2014-01-26/23, art. 4, 003; En vigueur : 01-01-2014>

Art. 8. – En cours d'année, les comptes enregistrant les dépenses budgétaires ne comportent que des

HOOFDSTUK II. - Het houden van de boekhouding.

Art. 7. – Alle begrotingsverrichtingen van de openbare instellingen van sociale zekerheid geven aanleiding tot een volledige teboekstelling overeenkomstig de regels voor het dubbel boekhouden.

De boeking wordt minstens ingeschreven:

1° in een dagboek waarin de verrichtingen in chronologische volgorde worden opgenomen;

2° in een rekeningensysteem waarin bepaald worden, eensdeels, de aangewende middelen volgens hun aard, en anderdeels, de aanwending van deze middelen alsmede de eruit voortvloeiende wijzigingen in het patrimonium.

Indien meerdere hulpdagboeken worden gehouden, dan worden hun boekingen periodiek in een centraliserend dagboek overgeschreven.

Indien het belang of de noodwendigheden van de dienst zulks eisen, kan worden afgeweken van de overschrijving in het centraliserende dagboek.

Iedere boeking wordt gestaafd door een [¹papieren of elektronisch]¹ boekhouddocument, dat getekend wordt door twee personeelsleden aangewezen door het Beheerscomité, die de juistheid ervan aantonen.

De inschrijving van de boekhoudkundige niet-budgettaire verrichtingen die een weerslag hebben op het actief en het passief, mag periodiek gebeuren.

[²De boeking in de economische en vermogensboekhouding van de vastgestelde rechten geven, wanneer het om begrotingsverrichtingen gaat, aanleiding tot een gelijktijdige aanrekening in de begrotingsboekhouding.]²

(1) <KB 2014-01-26/23, art. 3, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2013>

(2) <KB 2014-01-26/23, art. 4, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2014>

Art. 8. – In de loop van het jaar behelzen de rekeningen, welke begrotingsuitgaven opnemen,

inscriptions au débit; les comptes enregistrant les recettes budgétaires ne comportent que des inscriptions au crédit, de manière que ces comptes forment la récapitulation de ces inscriptions. La présente disposition n'est pas d'application, ni aux notes de crédit, ni aux corrections d'écritures.

Art. 9. - Sans préjudice des dispositions légales et réglementaires en vigueur en la matière, les journaux et les documents justificatifs visés à [1l'article 7, alinéa 2]¹, sont conservés pendant au moins 6 ans à compter du 31 décembre de l'année pendant laquelle les comptes ont été transmis à la Cour des Comptes.

Le Ministre dont l'organisme relève peut, à la demande de celui-ci et de l'avis conforme de la Cour des Comptes, autoriser des délais de conservation plus courts.

(1) <AR 2014-01-26/23, art. 5, 003; En vigueur : 01-01-2013>

Art. 10. – [1Chaque année les institutions publiques de sécurité sociale procèdent aux opérations de relevé, de vérification, d'examen et d'évaluation nécessaire pour établir, à la date du 31 décembre, un inventaire complet de leurs avoirs et droits, de leurs dettes, obligations et engagements, ainsi que leur patrimoine net. Les données de l'inventaire doivent être transcrites dans un livre des inventaires. L'inventaire est ordonné de la même manière que le plan comptable normalisé.

Les comptes sont mis en concordance avec les données de l'inventaire. Il est ainsi procédé au récolement des actifs et des passifs du bilan avec l'inventaire. Après passation des écritures de rectification, la balance définitive des comptes est dressée.]¹

(1) <AR 2014-01-26/23, art. 6, 003; En vigueur : 01-01-2013>

CHAPITRE III. - La reddition des comptes

Art. 11. – [1Les institutions publiques de sécurité sociale dressent, chaque année, les comptes suivants :

slechts debetinschrijvingen; de rekeningen welke begrotingsontvangsten opnemen behelzen slechts creditinschrijvingen, zodat deze rekeningen de samenvatting van deze inschrijvingen vormen. Deze bepaling is niet van toepassing noch op de creditnota's, noch op de correctieve boekingen.

Art. 9. - Onverminderd de ter zake geldende wettelijke en reglementaire bepalingen, worden de dagboeken en de verantwoordingsstukken als bedoeld in [1artikel 7, tweede lid]¹ ten minste gedurende 6 jaar bewaard, vanaf 31 december van het jaar waarin de rekeningen aan het Rekenhof werden toegezonden.

De Minister onder wie de instelling ressorteert, mag op verzoek van de instelling na eensluidend advies van het Rekenhof, kortere bewaringstermijnen toestaan.

(1) <KB 2014-01-26/23, art. 5, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2013>

Art. 10. – [1Elk jaar verrichten de openbare instellingen van sociale zekerheid de nodige opnemingen, controles, onderzoeken en evaluaties om op 31 december een volledige inventaris op te maken van al haar bezittingen, vorderingen, schulden, verplichtingen en verbintenissen evenals hun netto-vermogen. De gegevens van de inventaris moeten worden ingeschreven in een inventarisboek. De inventaris wordt gestructureerd op dezelfde manier als het genormaliseerd boekhoudplan.

De rekeningen worden in overeenstemming gebracht met de gegevens van de inventaris. Zo worden de activa en passiva van de balans getoetst aan de inventaris. Na de verbeteringsinschrijvingen wordt de definitieve balans der rekeningen opgemaakt.]¹

(1) <KB 2014-01-26/23, art. 6, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2013>

HOOFDSTUK III. - Het afleggen van de rekeningen

Art.11. – [1De openbare instellingen van sociale zekerheid maken, elk jaar, volgende rekeningen op:

- 1°- Le bilan ;
- 2°- Le compte de résultats ;
- 3°- L'annexe comprenant :
 - 3-1 Le compte de modification du patrimoine
 - 3-2 L'état des placements et prêts
 - 3-3 L'état des dettes
 - 3-4 L'état des droits et engagements hors bilan
 - 3-5 L'état des dépenses informatiques
 - 3-6 L'état des provisions
 - 3-7 Les règles d'évaluation
- 4°- La balance définitive des comptes ;
- 5°- Le compte d'exécution budgétaire ;
- 6°- Le compte de gestion budgétaire.

Les règles régissant ces comptes sont fixées conformément à l'article 16, § 2, de l'arrêté royal précité du 3 avril 1997.]¹

(1) <AR 2014-01-26/23, art. 7, 003; En vigueur : 01-01-2013>

Art. 12. – [¹Les comptes visés à l'article 11 sont établis, pour le 15 juin de l'année qui suit l'exercice concerné, par l'organe de gestion compétent. Ce délai est fixé au 30 septembre pour l'Office national de Sécurité sociale et au 31 décembre pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et la Caisse de secours et de prévoyance des marins.

Ensuite, ces comptes, accompagnés de l'avis et de la certification du (des) réviseurs(s) désigné(s), sont transmis, dans un délai de 3 mois, en sept exemplaires au Ministre dont l'organisme relève, pour approbation.

Selon les procédures prévues à l'article 17, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 précité, le ministre de tutelle approuve les comptes de l'institution et les adresse dans les six semaines au ministre ayant le budget dans ses attributions.

Celui-ci dispose d'un délai de 4 semaines pour transmettre les comptes annuels à la Cour des

- 1°- De balans;
- 2°- De resultatenrekening;
- 3°- De bijlage die bevat:
 - 3-1 De rekening van wijzigingen van het patrimonium
 - 3-2 De staat van de beleggingen en toegestane leningen
 - 3-3 De schuldenstaat
 - 3-4 De staat van de rechten en verplichtingen buiten balans
 - 3-5 De staat van de informatica-uitgaven
 - 3-6 De staat van de voorzieningen
 - 3-7 De waarderingsregels
- 4°- De definitieve balans der rekeningen;
- 5°- De rekening van de begrotingsuitvoering;
- 6°- De rekening van budgettair beheer.

De regels inzake deze rekeningen worden vastgesteld overeenkomstig artikel 16, § 2, van het voormeld koninklijk besluit van 3 april 1997.]¹

(1) <KB 2014-01-26/23, art. 7, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2013>

Art. 12. – [¹De rekeningen bedoeld in artikel 11 worden, voor 15 juni van het jaar dat volgt op het betrokken boekjaar, opgemaakt door het bevoegde beheersorgaan. Deze termijn wordt vastgelegd op 30 september voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en op 31 december voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden.

Met het advies en de certificering van de aangestelde revisor(s) worden deze rekeningen, binnen 3 maanden, in zeven exemplaren toegestuurd aan de Minister onder wie de instelling ressorteert, voor goedkeuring.

Volgens de procedures voorzien in artikel 17, § 3, van het voormeld koninklijk besluit van 3 april 1997 keurt de voogdijminister de rekeningen van de instelling goed en maakt ze over aan de minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft binnen de zes weken.

comptes.]]¹

(1) <AR 2014-01-26/23, art. 8, 003; En vigueur : 01-01-2013>

Art. 13. – Dans le mois qui suit l'expiration de chaque trimestre les institutions publiques de sécurité sociale envoient aux Commissaires du Gouvernement, au Ministre dont l'organisme relève, et au Ministre du Budget, la situation périodique de l'exécution du budget.

[¹Pour la situation périodique de l'exécution du budget de gestion tous les organismes doivent présenter le tableau, détaillé par article, dont la forme est définie dans l'annexe 1 du présent arrêté.

Les colonnes portent sur :

- 1° le budget initial ;
- 2° les modifications approuvées ;
- 3° les crédits adaptés (nouveaux crédits) ;
- 4° les réalisations (du 1/1 au 31/3, du 1/1 au 30/6,..., du 1/1 au 31/12) ;
- 5° le budget pas encore imputé ;
- 6° l'utilisation des crédits.

La colonne "utilisation des crédits" informe sur le pourcentage des crédits affectés.

Vu la possibilité donnée à l'article 2 d'imputer dans l'exercice X des recettes et des dépenses de gestion jusqu'au 31 janvier de l'exercice X+1, une situation provisoire de l'exécution du budget de gestion au 31 décembre de l'année X est établie et envoyée avant la fin du mois de février de l'année X+1. La situation définitive de l'exécution de ce même budget est établie et envoyée avant la fin du mois de mars de l'année X+1.

Pour la situation périodique de l'exécution du budget des missions. Le suivi se fait sur base :

- 1° des tableaux de trésorerie fournis chaque mois à la Commission des Problèmes financiers près l'ONSS pour les organismes concernés.

Deze beschikt over een termijn van vier weken om de rekeningen over te maken aan het Rekenhof.]]¹

(1) <KB 2014-01-26/23, art. 8, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2013>

Art. 13. – In de maand volgend op het verstrijken van ieder kwartaal sturen de openbare instellingen van sociale zekerheid aan de Regeringscommissarissen, aan de Minister onder wie de instelling ressorteert en aan de Minister van Begroting, de periodieke uitvoeringstoestand van de begroting.

[¹Voor de toestandsopgave van de uitvoering van de beheersbegroting moeten de instellingen gebruik maken van een tabel, gedetailleerd per artikel, waarvan de vorm is vastgelegd in bijlage 1 van dit besluit.

De kolommen zijn:

- 1° de initiële begroting;
- 2° de goedgekeurde aanpassingen;
- 3° de aangepaste kredieten (nieuwe kredieten);
- 4° de realisaties (van 1/1 tot 31/3, van 1/1 tot 30/6,..., van 1/1 tot 31/12) ;
- 5° de nog niet aangerekende begroting;
- 6° de kredietbenutting.

De kolom "kredietbenutting" geeft informatie over het percentage van de aangewende kredieten.

Gezien de mogelijkheid gegeven in artikel 2 om in het dienstjaar X beheersinkomsten en -uitgaven tot 31 januari van het dienstjaar X+1 aan te rekenen, wordt een voorlopige toestandsopgave van de uitvoering van de beheersbegroting op 31 december van het jaar X opgemaakt en verzonden voor eind februari van het jaar X+1. De definitieve toestandsopgave van de uitvoering van dezelfde begroting wordt voor eind maart van het jaar X+1 opgemaakt en verzonden.

Voor de toestandsopgave van de uitvoering van de opdrachtenbegroting. De opvolging gebeurt op basis van:

- 1° de thesaurietabellen die maandelijks aan de Commissie voor financiële problemen bij de RSZ worden bezorgd voor de betrokken instellingen.

2° du tableau des situations périodiques pour le budget des missions défini dans l'annexe 1 du présent arrêté pour les institutions qui ne fournissent pas de tableaux de trésorerie à l'ONSS. Ce tableau doit être détaillé par article et comporte les mêmes colonnes que celles définies pour la situation périodique de l'exécution du budget de gestion. Vu la possibilité donnée à l'article 2 d'imputer dans l'exercice X des recettes et des dépenses de missions au-delà du 31 décembre de l'exercice X, la situation au terme du 4^e trimestre établie en janvier X+1 est qualifiée de provisoire.]¹

(1) <AR 2014-01-26/23, art. 9, 003; En vigueur : 01-01-2013>

CHAPITRE IV. - Des dispositions finales

Art. 14. – Pour chaque institution publique de sécurité sociale, les dispositions du présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} janvier de l'année qui suit la conclusion d'un contrat d'administration.

(Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si la date d'entrée en vigueur du contrat d'administration tombe le 1^{er} janvier, les dispositions du présent arrêté sont applicables à partir de cette date.) <AR 2002-08-28/45, art. 5, 002; En vigueur : 01-01-2002>

Art. 15. – Notre Ministre de l'Emploi, Notre Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions, Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2001.

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Le Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

ALBERT

Laurette ONKELINX

Johan VANDE LANOTTE

2° de de tabel met de toestandsopgave van de opdrachtenbegroting gedefinieerd in bijlage 1 van dit besluit voor de instellingen die geen thesaurietabel leveren aan de RSZ. Zij moet per artikel worden gedetailleerd en bevat dezelfde kolommen als deze gedefinieerd voor de toestandsopgave voor de uitvoering van de beheersbegroting. Gezien de mogelijkheid gegeven in artikel 2 om in het dienstjaar X inkomsten en uitgaven van opdrachten tot na 31 december van het dienstjaar X aan te rekenen, wordt de toestand na afloop van het 4^{de} kwartaal die in januari X+1 wordt opgemaakt, als voorlopig gekwalificeerd.]¹

(1) <KB 2014-01-26/23, art. 9, 003; Inwerkingtreding : 01-01-2013>

HOOFDSTUK IV. - Slotbepalingen

Art. 14. – Voor iedere openbare instelling van sociale zekerheid treden de bepalingen van dit besluit in werking op 1 januari van het jaar dat volgt op de afsluiting van een bestuursovereenkomst.

(In afwijking van het eerste lid worden, indien de datum van inwerkingtreding van de bestuursovereenkomst op 1 januari valt, de bepalingen van dit besluit vanaf die datum van kracht.) <KB 2002-08-28/45, art. 5, 002; Inwerkingtreding : 01-01-2002>

Art. 15. – Onze Minister van Werkgelegenheid, Onze Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze Minister van Landbouw en Middenstand en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2001.

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

De Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

De Minister van Sociale Zaken en van Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes
moyennes,

De Minister van Landbouw en Middenstand,

Jaak GABRIELS

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS